ОТЗЫВ

научного руководителя на выпускную квалификационную работу

Лебедевой Дарьи Дмитриевны

Новеллистика Огуза Атая

Кафедра тюркской филологии СПбГУ

Направление: 032100 «Востоковедение, африканистика»

Руководствуясь приказом 321/1 от 04.02.2013 первого проректора по учебной и научной работе СПбГУ, И.А. Горлинского «Об утверждении единых критериев оценивания выпускных квалификационных работ» и приложением к нему, одобренным Ученым советом Восточного факультета СПбГУ 13.12.2012 (протокол №16), считаю необходимым отметить следующее:

- Работа Д.Д. Лебедевой представляется законченным, самостоятельным сочинением, в котором решаются конкретные задачи, сформулированные во введении, и соответствующие видам и частным задачам профессиональной деятельности выпускника (направление «Востоковедение, африканистика»). Конкретные задачи получили в работе достаточно полное и аргументированное решение. Сделаны убедительные выводы, причем, эти выводы обоснованы самостоятельными исследованиями автора.

- Тема работы полностью соответствует проблематике направления «Востоковедение, африканистика».

- В работе правильно определены объект и предмет исследования. Студент продемонстрировал знание и понимание особенностей рассматриваемого материала. Представляется вполне оправданным методологическое обращение автора не только к собственно литературоведческим методам исследования с элементами историко-культурными подходами. Объем материала, исследованный в работе, достаточен для аргументированных выводов, которые изложены в заключении.

- Отбор и обработка исследуемого материала осуществлялись с использованием современных методов и технологий.

- Структура работы отражает логику самого исследования. Отдельно стоит упомянуть то, что различные методы исследования сочетаются в общей концепции также весьма логично.

- Отдельно необходимо подчеркнуть несколько значимых моментов:

1. Работа Дарьи Дмитриевны, является первым отечественным исследованием новеллистики такого «культового» турецкого автора второй половины ХХ века, как Огуз Атай. Тексты данного автора трудны для понимания и анализа, как в силу авторской стилистики, восходящей к модернистским техникам, так и в силу переходного – от модернизма к постмодернизму – характера всего творчества О. Атая. Представляется, что Дарья Дмитриевна вполне успешно эти трудности преодолела.

2. Объектом исследования становятся именно новеллы автора, в то время как большинство исследователей сосредотачивают внимание на романистике писателя, что добавляет работе новизны и актуальности.

3. Переводы рассказов Огуза Атая, данные в приложении к работе, являются первыми переводами на русский язык произведений данного автора. Кстати сказать, переводы выполнены на высоком уровне и заслуживают отдельных похвал.

-Оформление работы соответствует предъявляемым требованиям. Библиография составлена достаточно грамотно и содержит необходимое для раскрытия темы число источников и материалов.

- Язык работы соответствует нормам русского языка. Стиль соответствует научному стилю речи. Редкие и незначительные огрехи не влияют на общее восприятие текста.

Представленная выпускная квалификационная работа Лебедевой Дарьи Дмитриевны полностью соответствует требованиям, предъявляемым к работам данного уровня, и заслуживает лестных отзывов и самых положительных оценок.

Доцент, канд. филол. наук А.В. Образцов